

**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia

**SALA BECKETT**

**Memòria d'activitats  
temporada 2015-2016**

**Sala Beckett/  
Obrador Internacional de Dramatúrgia**

# Índex

Programació.....	3
Espectacles.....	5
Gira.....	24

# Programació

Del 16 de setembre a l'11 d'octubre de 2015

## **BLUF**

de Joan Yago

Direcció: Israel Solà

Una producció de La Calòrica

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

**Teatre**

28 de setembre de 2015

## **Maria Arnal & Marcel Bagés**

En concert

**Música**

Del 15 d'octubre al 8 de novembre de 2015

## **La col·lecció**

de Harold Pinter

Traducció de Víctor Muñoz i Calafell

Direcció: Albert Prat

Una producció de La Ruta 40

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

**Teatre**

Del 12 de novembre al 6 de desembre de 2015

## **Snorkel**

d'Albert Boronat

Direcció: Aleix Fauró

Una producció de La Virgueria

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

**Teatre**

12 i 13 de desembre de 2015

13 de juliol de 2017

## **Antisocial**

de Bogdan Georgescu

Traducció: Xavier Montoliu Pauli

Direcció: Aleix Fauró

Una producció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

Fabulamundi. Playwriting Europe

**Teatre**

Del 17 de desembre de 2015 al 10 de gener de 2016

## **Una hora en la vida de Stefan Zweig**

d'Antonio Tabares

Direcció: Sergi Belbel

Una producció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia, Excèntrica

Producciones i Una hora menos

**Teatre**

Del 20 de gener al 21 de febrer de 2016

## **HISTÒRIA**

de Jan Vilanova Claudín

Direcció: Pau Roca

Producció: Sixto Paz Produccions

**Teatre**

Del 29 de febrer al 20 d'abril de 2016

## **La Beckett està de mudances**

Amb guió de Mercè Sàrrias

Direcció: Toni Casares

Producció: Sala Beckett / Obrador Internacional de Dramatúrgia

**Teatre**

30 d'abril i 1 de maig de 2016

11 de juliol de 2017

***Llengua materna Mameloschn***

de Sasha Marianna Salzmann

Traducció: Maria Bosom

Direcció: Thomas Sauerteig

Una producció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

Fabulamundi. Playwriting Europe

Teatre

Del 5 al 8 de maig de 2016

***Captius***

de Jordi Manau i Laura Cabello

Direcció: Jordi Manau i Laura Cabello

Producció: Els Malnascuts, el laboratori de creació jove de la Sala Beckett

Teatre

10 i 11 de maig de 2016

***Lena & Leonce – Wie der Cosmos das Chaos suchte und nicht fand– (Lena i Leonci – Com el Cosmos va buscar el Caos i no el va trobar–)***

de Martha von Mechow i Leonie Jennings a partir de "Leonci i Lena" de Georg Büchner

Producció: P14 de la Volksbühne con Rosa-Luxemburg-Platz

Teatre

Del 22 al 28 de maig de 2016

***LIKE SI LLORAS (o tant de bo els meus somnis es fessin realitat)***

de Xavi Gamito, Elena Martín i Anna Serrano

Direcció: Elena Martín i Anna Serrano

Producció: Els Malnascuts, el laboratori de creació jove de la Sala Beckett

Teatre

12 de maig de 2016

***Los fantasmas de las Glorias***

Autoria i direcció: Las Glorias Cabareteras

Producció: Las Glorias Cabareteras

Teatre

12 de juliol de 2016

***Paisatge interior brut***

de Marie Dilasser

Traducció: Carles Batlle

Direcció: Glòria Balaña i Altimira

Una producció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

Fabulamundi. Playwriting Europe

Teatre

15 i 16 de juliol de 2017

***PODER – POTERE – POWER (Tres textos breus sobre el poder)***

de Marta Buchaca, Marco Calvani i Neil LaBute

Coproducció de La MaMa E.T.C., Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia i Grec 2016

Festival de Barcelona

Projecte AdA (Autor dirigeix Autor)

Teatre

# Espectacles Sala Beckett



Del 16/09/2015 a l'11/10/2015

**Teatre**

# ***BLUF*** **de Joan Yago**

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

Autor: **Joan Yago**

Direcció: **Israel Solà**

Intèrprets: **Xavi Francés, Aitor Galisteo Rocher, Júlia Truyol/Alba Florejachs, Esther López, Marc Rius/Ricard Farré**

Escenografia i vestuari: **Albert Pascual**

Disseny d'il·luminació: **Elisenda Rodríguez**

Disseny de so: **Josep Sànchez-Rico**

Caracterització: **Lucho Soriano**

Construcció d'escenografia: **La Calòrica i La Forja del Vallès**

Confecció de vestuari: **Albert Pascual**

Fotografia: **Alba Lajarín**

Vídeo: **Estudi Carmel**

Producció executiva: **La Calòrica**

Agraïments: **Companyia Roberto G. Alonso, Montserrat Nogué, Chelo García, Teo Solà, Enric Gual, Família Omedes Pòrtulas, Família Sànchez Angelats, Albert Rubio, Jordi Llamas, Ona Pla, Pol Méndez, Irene Rodríguez i Pere Sànchez**

Durada: **1h 30min**

**Una coproducció de La Calòrica i Grec 2015 Festival de Barcelona  
Amb la col·laboració de l'Ajuntament de Viladecans**

Es diu Carles Nin Garcia, però la seva tendència a caure de cul a terra li va valer, des de ben petit, el sobrenom de Ninot. Quan avui arribi a casa i intenti explicar a l'Olga què li ha passat, ella li dirà que ja no l'estima.

La Rut s'acaba de quedar sense feina i ha decidit aprofitar l'oportunitat per trobar el seu lloc al món. Ha conegut l'Albert, un músic a qui li agrada parlar de coses alegres i que encara pensa que la sort és dels valents.

La Poni i la Conxa han passat una llarga temporada al cantó més fosc de la vida, però aquesta tarda han decidit que encara estan a temps d'intentar-ho.

I així van passant els dies, sense que s'esdevinguin catàstrofes ni es compleixin les il·lusions.

Mentrestant, Dave Hakenberg, un apicultor de Florida, ha entrat plorant en una comissaria per denunciar que els tres milions d'abelles de la seva granja han desaparegut sense deixar rastre.



28/09/2015

## Música

# ***Maria Arnal & Marcel Bagés***

En concert

Fa poc més d'un any que Maria Arnal i Marcel Bagés van presentar la seva particular remescla, feta a partir de músiques extretes de fonoteques de la península Ibèrica. Ara arriben a Barcelona per presentar-nos el seu primer EP: *Remescles, acoples i melismes* (2015). Utilitzant la veu i la guitarra elèctrica, interpreten cants de treball d'ahir i d'avui, fandangos, cançons de bressol i més músiques per acompanyar la vida quotidiana, la feina, la festa i, fins i tot, el dol. Melodies antigues que ens remeten a altres mons però que busquen interpel·lar-nos en el nostre present. Com ells mateixos diuen: "Són músiques que ens arriben i que retornem al comú al qual pertanyen". Tots dos membres del col·lectiu Compartir Dóna Gustet, treballen les relacions entre les músiques tradicionals i les possibilitats que han obert internet i les llicències lliures. Tradició oral i cultura digital, totes dues per fer xarxa.



Del 15/10/2015 al 08/11/2015

**Teatre**

## ***La col·lecció* de Harold Pinter**

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

Autor: **Harold Pinter**

Traducció: **Víctor Muñoz i Calafell**

Direcció: **Albert Prat**

Intèrprets: **Òscar Intente, Alberto Díaz, Laura Pujolàs, Sergi Torrecilla**

Espai escènic: **Xesca Salvà**

Il·luminació: **Sergi Torrecilla**

Vestuari: **Nídia Tusal**

Espai sonor: **Joan Solé**

Caracterització: **Toni Santos**

Fotografia: **Roser Blanch**

Ajudant de direcció: **Ignasi Guasch**

Producció executiva: **Maria G. Rovelló**

Agraïments: **Sala Beckett, La Calòrica, Focus, Mentidera Teatre, La Seca Espai Brossa, Teatre del Repartidor, Col·legi del Teatre de Barcelona, Eduard Molner, EQM, Marga Ortiz, BYMUM, Mireia Aragay, Sommelier Musical i Ester Cánovas.**

Durada: **75 minuts**

**Una producció de La Ruta 40**

*La col·lecció* ens parla de la relació que s'estableix entre dues parelles dedicades al disseny de moda: Harry i Bill i James i Stella. La suposada trobada entre Stella i Bill en un hotel de Leeds una setmana abans que comenci l'acció és el detonant perquè James intenti saber què va passar realment entre ells.

Escrita originalment per a la televisió el 1961, es va representar per primera vegada a l'Aldwych Theatre a càrrec de la Royal Shakespeare Company el 1962.





Del 12/11/2015 al 06/12/2015

**Teatre**

# ***Snorkel*** **d'Albert Boronat**

Cicle "Noves Companyies al Teatre Català"

Autor: **Albert Boronat**

Direcció: **Aleix Fauró**

Intèrprets: **Javier Beltrán, Isak Férriz, Marina Fita i Isis Martín**

Espai escènic: **Margherita Mantovani**

Vestuari: **La Virgueria**

Disseny de llums: **Anna Espunya**

Espai sonor: **Cesc X. Mor**

Assessora de moviment: **Patricia Bargalló**

Disseny gràfic: **Oscar Llobet**

Fotografia: **Anna Miralles**

Vídeos promocionals: **Isak Férriz**

Vídeos procés d'assaig: **Elena Martín**

Comunicació: **Neus Molina**

Distribució: **Agrega Cultura**

Ajudants de direcció: **Elena Martín/Oscar Llobet**

Producció executiva: **Marina Fita**

Agraïments: **Can Pèrich, Cerveseria del Teatre, Ester Cabasés, Glòria Seguranyes, Joan Martín, L'Endoll, Sara Manzano, Mireia Farré i Jordi de Bes**

Durada: **80 minuts**

**Una producció de La Virgueria**

Un grup de convidats que ningú no coneix, optimistes i ridículament pacients, arriben a una festa que ja ha acabat. I aleshores escuren el cul de les ampolles i pessiguen dissimuladament les restes de pastís que d'altres no han volgut. I observen les taques enganxoses sobre la moqueta. I somriuen perquè saben que un cop acabada la festa ja no hi ha res a perdre... *Snorkel* és una clatellada irònica i divertida a la nostra manera de viure i de relacionar-nos entre nosaltres



12 i 13/12/2015 – 13/07/2016

**Teatre**

# ***Antisocial*** **de Bogdan Georgescu**

**Fabulamundi. Playwriting Europe**

**Autor: Bogdan Georgescu**

**Traducció: Xavier Montoliu Pauli**

**Direcció: Aleix Fauró**

**Intèrprets: Javier Beltrán, Arnau Comas, Marina Fita, Carles Gilabert, Pablo Macho, Isis Martín i Carmela Poch**

**Durada: 50 minuts**

**Una producció de la Sala Beckett / Obrador Internacional de Dramatúrgia**

En un institut de secundària, els estudiants creen un grup secret a les xarxes socials per compartir tafaneries, vídeos i notícies vàries sobre els professors. Però en descobrir-ho, els professors no es queden amb les mans creuades: amb el suport d'alguns dels estudiants, s'infilren al grup i actuen en conseqüència. Quina serà la reacció dels pares dels alumnes en assabentar-se'n?

Una obra que qüestiona el paper d'alumnes, pares i professors en el sistema educatiu actual.



Del 17/12/2015 al 10/01/2016

## Teatre

# ***Una hora en la vida de Stefan Zweig*** **d'Antonio Tabares**

Autor: **Antonio Tabares**

Direcció: **Sergi Belbel**

Intèrprets: **Roberto Quintana, Celia Vioque, Gregor Acuña**

Espai escènic: **Max Glaenzel**

Vestuari: **Carmen de Giles**

Il·luminació: **María Viñuela**

Espai sonor: **Jordi Bonet**

Disseny gràfic: **Ana Ropa**

Fotografia: **Luis Castilla**

Ajudant de direcció: **Antonio Calvo**

Ajudant de producció: **Jorge Ortiz V.**

Producció executiva: **Teresa Velázquez i Rafael Herrera**

Durada: **1h 35 minuts**

**Una producció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia,  
Excèntrica Producciones (Andalusia) i Una hora menos (Canàries)**

En la tarde del 22 de febrero de 1942, en su exilio brasileño, el famoso escritor austriaco, Stefan Zweig, se quitó la vida en compañía de su segunda esposa y secretaria, Lotte Altmann, 25 años más joven que él.

*Una hora en la vida de Stefan Zweig* recrea, en clave de ficción, los últimos momentos del autor de Carta de una desconocida. Mientras el matrimonio Zweig prepara, con calculada meticulosidad, todos los detalles de su suicidio, un exiliado judío, recién llegado de Europa, se presenta en la casa. ¿Quién es este extraño e inoportuno visitante? ¿Cuál es su secreto? ¿Es realmente judío o un agente al servicio de los nazis? Y, sobre todo, ¿por qué muestra ese indisimulado interés por una lámina de William Blake que durante años perteneció a Stefan Zweig? Antonio Tabares



Del 20/01/2016 al 21/02/2016

**Teatre**

# ***hISTÒRIA*** **de Jan Vilanova Claudín**

Autor: **Jan Vilanova Claudín**

Direcció: **Pau Roca**

Intèrprets: **Miquel Gelabert, Vicky Luengo i Pau Roca** (Enric Cambray substitueix Pau Roca els dies 22 i 23/01, 4, 5 i 6/2)

Espai: **Paula Bosch**

Vestuari: **Silvia Delagneau**

Il·luminació: **Ignasi Bosch**

Moviment: **Patrícia Bargalló**

Música: **Pablo Miranda/Txume Viader**

Vídeo: **Paula Bosch**

Ajudantes de direcció: **Isis Martín i Patrícia Bargalló**

Producció executiva: **David Costa i Adriana Nadal**

Agraïments: **La Perla 29, Pilar Mir, Anna Cuscó, Luis Martí, Alberto Barberà, Toni Ramoneda, Joan Meseguer, Andreu Mayayo, Ricard Vinyes, Pilar Nadal, Marcel Vilarós, Teatre de l'Enjòlit i Eugenio Szwarczer**

Durada: **75 minuts**

**Una producció de Sixto Paz Produccions**

16 de juny de 1944. És de nit. Trenta resistents antinazis estan sent executats en un descampat a prop de Lió a mans de la Gestapo. Entre aquell grup que espera la mort, un home sembla fora de context: té quasi seixanta anys i aspecte de professor despistat. Es tracta de Marc Bloch, historiador fonamental del segle XX, defensor d'una història més humana.

Setanta-un anys més tard, el 2015, un jove estudiant universitari s'enamora d'una noia, que resulta ser la filla del seu professor d'història. Els tres personatges que componen aquest triangle intenten comprendre una mica millor les relacions que viuen entre ells.

Podem arribar a conèixer les il·lusions, les ombres o, fins i tot, els silencis dels altres?



Del 29/02/2016 al 20/04/2016

## Teatre

# ***La Sala Beckett està de mudances***

## Cicle de lectures d'espectacles emblemàtics de la història de la Beckett

En el trasllat cap a la nova seu de Poblenou, la Beckett no vol oblidar res del que ha estat la seva història de més de 25 anys.

Per acomiadar la seu de Gràcia, durant 8 setmanes empaquetarem plegats alguns dels espectacles més recordats de la trajectòria de la Sala. Els espectadors els reviuran de la mà dels mateixos actors, directors i equips artístics que els van protagonitzar en el seu moment.

Paraules, gestos i emocions que mai no oblidarem, i que ens endurem amb nosaltres a Poblenou.

### **Presentació de les lectures a càrrec de Quimet Pla, amb guió de Mercè Sarrias.**

Dilluns 29/02/16

#### ***El gran teatre natural d'Oklahoma***

de José Sanchis Sinisterra / Franz Kafka

Traducció: Sergi Belbel

Direcció: Luis Miguel Climent amb la col·laboració de Quim Roy (escenògraf en el muntatge original)

Repartiment: Manel Barceló (Ramon Vall en el repartiment original), Jordi Figueras, Míriam Iscla, Pep Jové i Rosa Nicolás

Dimarts 01/03/2016

#### ***Libración***

de Lluïsa Cunillé

Direcció: Xavier Albertí

Repartiment: Lina Lambert i Lola López

Dimecres 02/03/2016

#### ***Umbral***

Dramatúrgia i direcció de Paco Zarzoso

Repartiment: Lola López i Paco Zarzoso

Dijous 03/03/2016

#### ***Combat***

de Carles Batlle

Direcció: Ramon Simó

Repartiment: Jordi Collet i Montse Esteve

Dissabte 05/03/2016

#### ***La dona incompleta***

de David Plana

Direcció: Sergi Belbel

Repartiment: Jordi Banacolocha, Oriol Broggi, Laura Conejero, Francesca Piñón, Bea Segura, Lluís Soler i Manuel Veiga

Dilluns 07/03/2016

**La màquina d'aigua**

de David Mamet

Direcció: Àlex Rigola

Repartiment: Pepo Blasco, Rosa Boladeras, Jordi Collet, Daniela Feixas, Òscar Intente, Àngels Moliner, Jordi Puig "Kai", Fèlix Pons, Joan Raja i Ramon Enrich. (Mònica Aybar, Josep Julien i Manel Sans també van participar en el repartiment original)

Dimarts 08/03/2016

**Àfrica 30**

de Mercè Sarrias

Direcció: Toni Casares

Repartiment: Víctor Àlvaro i Joan Anguera

Divendres 11/03/2016

**Tractat de blanques**

d'Enric Nolla

Direcció: Magda Puyo

Repartiment: Teresa Urroz

Dilluns 14/03/2016

**Dublin Carol**

de Conor McPherson

Traducció: Lluís Miquel Bennàssar

Direcció: Manek Dueso i Vicky Mullor

Repartiment: Manel Dueso, Àurea Márquez i Bernat Quintana

Dimarts 15/03/2016

**La dona d'abans**

de Roland Schimmelpfennig

Traducció: Santi Pons i Hans Richter

Direcció: Thomas Sauerteig

Repartiment: Jordi Figueras, Clara Galí, Maria Pau Pigem, Pilar Pla, Ramon Pujol i Hans Richter

Dijous 17/03/2016

**Refugi**

de Jessica Goldberg

Traducció: Carlota Subirós

Direcció: Oriol Broggi

Repartiment: Pau Miró, Clara Segura, Josep Sobrevals (Rafa Cruz en el repartiment original) i Mar Ulldemolins

Dilluns 21/03/2016

**La màquina de parlar**

Dramatúrgia i direcció de Victoria Szpunberg

Repartiment: Jordi Andújar, Sandra Monclús i Marc Rosich

Dimarts 22/03/2016

**Plou a Barcelona**

de Pau Miró

Direcció: Toni Casares

Repartiment: Alma Alonso, Àlex Brendemühl i Carles Martínez

Dimecres 23/03/2016

**Lúcid**

de Rafael Spregelburd

Direcció: Victoria Szpunberg i equip artístic (Rafael Spregelburd en el muntatge original)

Repartiment: Albert Ausellé (Oriol Guinart en el repartiment original), Cristina Cervià, David Plana i Meritxell Yanes

Dimarts 29/03/2016

**Molta aigua**

de Carles Mallol

Direcció: Víctor Muñoz i Calafell

Repartiment: Miquel Bonet, Sandra Monclús, Guillem Motos, Fina Rius i David Vert

Divendres 01/04/2016

***Plastilina***

de Marta Buchaca

Direcció: Marta Angelat

Repartiment: Albert Carbó, Albert Joseph, Vicky Luengo, Jaume Madaula, Pere Molina i Mone Teruel

Dissabte 02/04/2016

***Vells temps***

de Harold Pinter

Direcció: Sergi Belbel

Repartiment: Míriam Alamany, Silvia Bel i Carles Martínez

Dilluns 04/04/2016

***Coses que dèiem avui***

de Neil Labute

Traducció: Cristina Genebat

Direcció: Julio Manrique

Repartiment: Mireia Aixalà, Cristina Genebat, Oriol Guinart, Norbert Martínez, Xavier Ricart, Andrew Tarbet i Ernest Villegas

Dimarts 05/04/2016

***El camp***

de Martin Crimp

Traducció: Marta Aliguer

Direcció: Toni Casares

Repartiment: Rosa Cadafalch, Toni Casares (Xavi Mira en el repartiment original) i Marta Ribera

Dijous 07/04/2016

***Lluny***

de Caryl Churchill

Traducció i direcció: Jordi Prat i Coll

Repartiment: Muntsa Alcañiz, Rosa Boladeras i Oriol Vila

Dilluns 11/04/2016

***Perifèria Koltès***

de Bernard-Marie Koltès

Traducció: Sergi Belbel

Direcció: Rafel Duran

Repartiment: Mercè Arànega i Julio Manrique

Dimarts 12/04/2016

***El Principi d'Arquimedes***

Dramatúrgia i direcció de Josep Maria Miró

Repartiment: Albert Ausellé, Roser Batalla, Rubén de Egia i Santi Ricard

Divendres 15/04/2016

***Animales nocturnos***

de Juan Mayorga

Direcció: Magda Puyo

Repartiment: Pep Jové, Mercè Mariné, Pep Pla i Teresa Urroz

Dissabte 16/04/2016

***Fragments d'una carta de comiat llegits per geòlegs***

de Normand Chaurette

Traducció i direcció: Sergi Belbel

Repartiment: Jordi Banacolocha, Sergi Belbel (Lluís Villanueva en el repartiment original), Miquel Bonet, Oriolo Broggi, Fermí Casado, Laura Conejero i Pau Durà

Diumenge 17/04/2016

***Liliom***

de Ferenc Molnár

Traducció: Eloi Castelló

Direcció: Carlota Subirós

Repartiment: Amanda Baqué, Rosa Gámiz, Pau Miró, Alicia Pérez, Joan Raja, Lluís Soler, Àngels Sánchez i Paco Valls

Dilluns 18/04/2016

***Pulmons***

de Duncan Macmillan

Traducció: Carme Camacho

Direcció: Marilia Samper

Repartiment: Carlota Olcina i Pau Roca

Dimarts 19/04/2016

***George Kaplan***

de Fréféric Sonntag

Traducció: Carles Batlle

Direcció: Toni Casares

Repartiment: Sara Espígul, Borja Espinosa, Francesc Ferrer, Jordi Figueras i Sandra Monclús

Dimecres 20/04/2016

***Soterrani***

de Josep M. Benet i Jornet

Direcció: Xavier Albertí

Repartiment: Pere Arquillué i Pep Cruz





30/04 , 01/05 i 11/07 de 2016

## Teatre

# ***Llengua materna Mameloschn*** **de Sasha Marianna Salzmann**

**Fabulamundi. Playwriting Europe**

**Autora: Sasha Marianna Salzmann**

**Traducció: Maria Bosom**

**Direcció: Thomas Sauerteig**

**Intèrprets: Marta Angelat, Míriam Iscla i Alba Pujol**

**Ajudant de direcció: Júlia Bauer**

**Agraïments: Arnau Pons, Ann-Kathrin Huber, Maria Katharina Leser i Nadja Baschek**

**Durada: 1h 25m**

**Aquest semimuntat es presenta en el context del projecte europeu Fabulamundi.**

Tres dones, tres generacions, tres conjunts d'aspiracions: àvia, mare i filla. Les dependències socials es repeteixen i varien a través de les generacions: com era la vida d'una dona jueva fa 50 anys a la República Democràtica Alemanya i què implica avui dia?

*Llengua materna Mameloschn* planteja preguntes sobre la identitat dels personatges, on pertanyen i la seva pàtria, que es contraposen al rerefons d'un antisemitisme latent molt habitual a la RDA, de la qual la mare té records amargs. Tot i que algunes coses han canviat des de llavors i ara gaudeixen de diferents llibertats, les preguntes sobre la llibertat i sobre com dur una vida autònoma segueixen sent les mateixes.



Del 05/05/2016 al 08/05/2016

## Teatre

# *Captius* de Jordi Manau i Laura Cabello

Dramatúrgia: **Jordi Manau i Laura Cabello**

Direcció: **Jordi Manau**

Coordinació de direcció: **Pol Nubiala**

Repartiment: **Judit Cortina, Núria Frías, Andreu Lahoz, Júlia Maymó, Mar Pawlowsky i Carlos Pérez amb la col·laboració de Jordi Manau i Pol Nubiala**

Escenografia: **Marina Soterias i Jacqueline Netter**

Vestuari i coordinació escènica: **Marina Soterias**

Il·luminació: **Itsaso Arizkuren**

Música i espai sonor: **Pol Batlle i Gerard Vidal**

Espai audiovisual: **Gemma Blasco**

Documental-Fotografia i operadora de càmera: **Berta Lacht**

Muntatge Audiovisuals: **Jonathan Dale i Raimon Valls**

Coach d'actors: **Mar Pawlowsky**

Ajudant d'escenografia: **Marina Pérez**

Ajudant de vestuari: **Silvia Cabré**

Cessió material d'arxiu: **Your Lost Memories**

Coordinació d'Els Malnascuts: **Guillem Barbosa, Max Grosse Majench, Elena Martín, Alba Saez i Anna Serrano**

Durada: **1h 40 min**

Una proposta d'Els malnascuts, el laboratori de creació jove de la Sala Beckett

Una tortuga té gana i està perduda al seu hàbitat. Avui, que precisament compleix vint-i-cinc anys, està sent el pitjor dia de la seva vida. No li agrada la llibertat. No la coneix.

Li repugna la sorra perquè està acostumada a la gespa artificial, tampoc sap què ni com menjar ara que no te la seva menjadora. Només han passat hores i ja sent nostàlgia.

Els troba a faltar a tots: enyora mirar la Durex, els monòlegs de la Tinder, els brots de l'Axe... fins i tot les àries de la Rayban voldria escoltar per enèsim cop. Això significaria que seria a la peixera, a la bombolleta màgica on ningú no pot fer-li mal.



10 i 11/05/2016

## Teatre

# ***Lena & Leonce – Wie der Cosmos das Chaos suchte und nicht fand– (Lena i Leonci – Com el Cosmos va buscar el Caos i no el va trobar–)***

**de Martha von Mechow i Leonie**

**Jenning a partir de "Leonci i Lena" de Georg Büchner**

**Autores: Martha von Mechow i Leonie Jennings** a partir de Leonci i Lena de Georg Büchner  
**Traducció per als subtítols: Max Grosse Majench**  
**Direcció: Martha von Mechow i Leonie Jennings**

**Intèrprets: Judith Gailer, Luis Krawen, Julius Franke, Yasmin El Yassini, Ann Göbel, Jan Koslowski, Elias Geißler, Raban Renatus, Rahel Sharabi, Anais Urban, Helena von Mechow, Luna Zscharnt, David Thibaut, Jonathan Hamann, Lucía Unzalu i Jakob D'Aprile**

**Concepció de l'espai escènic: Bonn Park**  
**Escenografia: Kurt c. Hose i Hermann #**  
**Vestuari: Martha von Mechow**  
**Il·luminació: Leander Hagen**  
**Música: Kitsch & Ernst**  
**Vídeo: Marlon Weber**  
**Propaganda: Luis Krawen**  
**Ajudanta d'escenografia: Luca Maier**  
**Ajudanta de direcció: Judith Gailer**  
**Coordinació P14: Vanessa Unzalu-Troya**  
**Durada: 1h 40m**

**Una producció del P14 de la Volksbühne amb Rosa-Luxemburg-Platz**

Hi havia una vegada, en els regnes imaginaris de Pipi i Popo, la princesa de Pipi anomenada Lena i el príncep de Popo anomenat Leonci. Sense el seu consentiment, els seus pares varen organitzar les seves esposalles.

Tot acaba bé, perquè si no, en els dies grisos oblidaràs el sentit de la vida com oblides les claus de casa. Hem rodat un tràiler de la nostra autobiografia, perquè els sentiments sempre són més reals a la gran pantalla.



Del 21/05/2016 al 28/05/2016

## Teatre

# ***LIKE SI LLORAS (o tant de bo els meus somnis es fessin realitat)*** **de Xavi Gamito, Elena Martín i Anna Serrano**

Dramatúrgia: **Xavi Gamito, Elena Martín i Anna Serrano**

Direcció: **Elena Martín i Anna Serrano**

Amb: **Guillem Barbosa, Arnau Comas, Blai Juanet, Alba Sàez, Elena Martín, Claudia Serrahima, Carla Linares, Marina Garmendia i Anna Serrano**

Espai escènic: **Marina Garmendia, Marc Salicrú i Martí Pavia**

Vestuari: **Vera Moles**

Il·luminació i espai sonor: **Marc Salicrú**

Música: **Marina Tomàs i Andreu Roig**

Audiovisuals: **Clàudia Serrahima i Martí Pavia**

Assistent de vestuari: **Sandra Querol**

Ajudant de direcció: **Carla Linares**

Producció: **Carla Celda**

Agraïments: **A l'Oriol Pla i l'Oriol Puig, pel seu amor en el procés de creació i a La Virgueria per acollir-nos al seu espai.**

### **Una producció d'Els malnascuts**

*LIKE SI LLORAS* parla de nosaltres. De com, havent nascut en un entorn ple de possibilitats, vivim creient que som especials i que podem canviar les coses. De com les nostres ganes de deixar rastre es poden convertir en un acte d'amor, en un motor de canvi o en una trampa de la vanitat.

Volem gaudir de cada pas que donem i ens preguntem pel significat de "perdre el temps", "aprofitar el temps" i "esperar". I en aquest moment d'espera abans de fer algun salt que desconeixem, és on ens situem per començar a explicar la nostra història. Matem el Doraemon i al lío. Està clar que ens queda una bona feineda. Però no plorarem davant vostre.

"Tant de bo els meus somnis es fessin realitat, es fessin realitat, perquè en tinc un bon munt." – Doraemon



12/05/2016

**Teatre**

## ***Los fantasmas de las Glorias* de Las Glorias Cabareteras**

Autoria i direcció: **Las Glorias Cabareteras**

Intèrprets: **Gloria Martínez Bueno i Marta Bernal**

Tècnica: **Naty Iannuzzo**

Agraïments: **Cesc Grau, Oriol Puig Taulé, Íñigo Aranburu, Joan Parera i La Patiño**

Durada: **75 minuts**

**Una producció de Las Glorias Cabareteras**

Tot i no haver actuat mai en aquest teatre, la trajectòria de Las Glorias va íntimament lligada a la Sala Beckett.

Les millor i pitjors creacions de Las Glorias han nascut entre les quatre parets de la seva sala d'assaig.

De matinada, "a hurtadillas" i en la quietud de la nit, Las Glorias han construït el seu repertori amb els fantasmes que les han acompanyat.

Abans que la seu de Gràcia tanqui les seves portes, Las Glorias reivindiquen el seu dret a fer-li un comiat digne.

Conscients que d'aquí també les faran fora, com ha passat en altres teatres de la ciutat, han programat una única sessió que, per bé o per mal, promet ser històrica i inoblidable.



12/07/2016

**Teatre**

## ***Paisatge interior brut*** **de Marie Dilasser**

**Fabulamundi. Playwriting Europe**

**Autora: Marie Dilasser**

**Traducció: Carles Batlle**

**Direcció: Glòria Balañà i Altimira**

**Intèrpret: Aina Calpe**

**Videoprojeccions: Alfonso Ferri**

Des que ha tornat de l'hospital psiquiàtric, la Bernadette passa la major part del temps reclosa a la cuina. Com a dona violentament apartada de la vida activa, la cuina, així com el terreny de joc dels seus fills i la granja del seu marit que pot veure des de la finestra vidrada, es converteixen en el territori on ella posa ordre a la seva vida. Tot interpretant, un rere l'altre, el paper dels seus fills, del seu marit, de la seva mare, del seu gos i del seu antic cap, intenta sortir de l'aïllament.



15 i 16/07/2016

## Teatre

# ***PODER – POTERE – POWER (Tres textos breus sobre el poder)***

**de Marta Buchaca, Marco Calvani i Neil LaBute**

Projecte AdA (Autor dirigeix Autor)

· ***Després de la foscor***  
de **Marco Calvani**  
Traducció: **Marina Espasa**  
Direcció: **Marta Buchaca**  
Intèrprets: **Muntsa Alcañiz i Mima Riera**  
Assistent de direcció: **Marta Moreno**

La Susanna, dissenyadora i emprenedora consolidada, està fent un viatge de negocis amb la Jessica, la seva assistent, jove i negligent. És tard, són a l'hotel i, després d'unes quantes copes, acaben de rematar els últims preparatius per a la fira amb la qual l'endemà la Susanna espera impulsar la facturació de l'empresa.

· ***El cim de Marta Buchaca***  
Direcció: **Sergi Belbel**  
Intèrprets: **Clàudia Costas i Albert Triola**  
Assistent de direcció: **Anna Serra**

El que ha estat Alcalde de la ciutat durant més de deu anys ha estat vençut a les urnes per la líder d'un partit polític d'esquerres. Ell, membre d'un partit conservador, no suporta la idea que ara una dona d'esquerres ocupi el seu lloc. Quan l'Alcaldessa arriba al seu nou despatx, es troba que l'Exalcalde encara hi és, i de seguida s'adona que no té cap pressa per anar-se'n. Ell té un as a la màniga i aviat el traurà.

· ***No sé de què et puc salvar***  
de **Neil LaBute**  
Traducció: **Marta Aliguer**  
Direcció: **Marco Calvani**  
Intèrprets: **Anna Alarcón i Albert Pérez**  
Ajudant de direcció: **Agnès Romeu**

Un pare i una filla distanciat es troben per negociar una nova relació entre ells. Al llarg de la conversa, aniran sortint a la llum antigues ferides i n'apareixeran de noves, mentre es van enfrontant al passat, present i futur del seu vincle. I és que per continuar essent pare i filla, caldrà pagar un preu.

**Poder-Potere-Power és una coproducció de La MaMa E.T.C., Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia i Grec 2016 Festival de Barcelona en col·laboració amb Umanism LLC New York**

Sala Beckett  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia

# En gira

## ***Penso en Yu*** **de Carole Fréchette**

Autora: **Carole Fréchette**  
Traducció: **Elisabet Ràfols**  
Direcció: **Imma Colomer**

Intèrprets: **Fina Rius, Mar Ulldemolins, Pep Ferrer**

Veu en off: **Sofia Xisi**  
Escenografia: **Max Glaenzel**  
Il·luminació: **Kiko Planas**  
Vestuari: **Antonio Belart**  
Vídeo: **Joan Rodón**  
Ajudant d'escenografia: **Josep Iglesias**  
Ajudant de vestuari: **Carlota Ricart**  
Construcció escenografia: **Jorba-Miró. Estudi-Taller d'escenografia**  
Gravacions so: **Lucas Airel Vallejos**  
Ajudant de direcció: **Aina Tur**  
Fotografia: **David Ruano**  
Producció executiva: **Anna Rius**  
Alumne en pràctiques de l'Institut del Teatre: **Alberto Rizzo**  
Durada: **90 minuts**  
Agraïments: **Oficina del Quebec a Barcelona, Mercè Piferrer, Manel Ollé i TNC.**

**Una coproducció de la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia, el GREC 2015 Festival de Barcelona i el Centre d'Arts Escèniques de Terrassa (CAET)**

- **25 d'octubre de 2015: Centre d'Arts Escèniques de Terrassa (CAET) \_ Terrassa**
- **12 de desembre de 2015: Teatre Municipal de Roses \_ Roses**



# Equip:

<b>Direcció</b>	Toni Casares
<b>Gerència</b>	Juli Macarulla
<b>Coordinació artística</b>	Víctor Muñoz i Calafell
<b>Direcció tècnica</b>	Paula Miranda
<b>Oficina tècnica</b>	Horacio Sosa
<b>Administració</b>	Àlex Esteban Tatiana Santa Maria
<b>Premsa i comunicació:</b>	Patricia Font Silvia Artigas
<b>Producció</b>	Roser Soler Àlex Batlle
<b>Taquilla i serveis</b>	Marta Bernal Valentina Siromakha

**Sala Beckett/  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia**

Alegre de Dalt 55 bis  
Barcelona 08024  
[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)  
[info@salabeckett.cat](mailto:info@salabeckett.cat)